

Das Kommen der Nationen in der Mitte der Jahre

ü:Er macht werden

תְּגִיחַ יוֹם-בָּא	לִיתְהוּהָ	וַחֲלַק	שְׁלַלְךָ	בְּקִרְבְּךָ
JO,M-» „Tag“ HiNe´H» da* S 14.1	LajaHaWä´H» zu „JHWH“ S 14.2	WöChuLa´Q» und „wird verteilt sie/er“	SchöLaLe´Kh» „Beute“ „deine“ sf.2fs ms.cs pk.pp	BöQIRBe´Kh» im „Innern“ „deinem“ sf.2fs ms.cs pk.pp
יָוֵם	הָיְהִי	חֲלַק	שָׁלַלְךָ	קִרְבְּךָ
ms.[cs]	hi/pi.ft.3ms pk.pp	pu.wpe.3ms pk.cj	sf.2fs ms.cs	sf.2fs ms.cs

וְאֶסְפְּתֵי	אֶת-כָּל-	תְּגִיבֵם	אֶל-יְרוּשָׁלַם	לְמִלְחָמָה	וְנִלְכְּדָהּ	הָעִיר
WöSaPhTi´i» und „versammle ich“ S 14.2	KoL-» „all“ ÄT-» ÄT- -	HaGOJi´M» die „Nationen“ -	ÄL-» zu -	JöRUŠchaLa´iM» JöRUŠchaLa´iM ü:Zielseiender Friede	LaMiLChaMa´H» zu dem „Streit“ zu dem ~Broten	WöNiLKöDa´H» und „wird erobert* sie“ und wird verfangen er
אָסַף	כָּל	תָּגִיבוּ	אֶל	לְמִלְחָמָה	לְכַד	הָעִיר
ka.wpe.1s pk.cj	[na].ms.[cs]	mp pk.at	pk.pp	fs pk.pp+pk.at	ni.wpe.3fs pk.cj	fs.[cs] pk.at

וְנִשְׁסוּ	הַבָּתִּים	וְהַנְּשִׁים	{תְּשַׁנְּגֵנָה}	[תְּשַׁכְּבֵנָה]	וַיֵּצֵא	חֲצֵי
WöNaScha´SU» und „werden zerwühlt sie“	HaBa,Ti´M» die „Häuser“ -	WöHaNaSchi´M» und die „Weiber“ und die ~Geliehenen/~Bewahrten	TiSchaGaLaNa´H S 14.2	[TiSchaKha´BhNaH]» „[sie werden belegen]“ ~	WöJaZa´» und „geht heraus sie“ und geht heraus er	ChaZi´» „Hälfte von“ -
שָׁסַס	בָּתִּים	נְשִׁים	שָׁנַלְךָ	שָׁכַבְךָ	יָצֵא	חֲצֵי
ni.wpe.3p pk.cj	mp pk.at	fp pk.at pk.cj	ni.ft.3fp.KT	ni.ft.3fp.QR	ka.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs]

הָעִיר	בְּגֹלְהָ	וַיִּתֵּר	הָעָם	לֹא	יִפְרֹת	מִן-הָעִיר
Ha´I´R» der „Stadt“ dem Erwecken	BaGoLa´H» in der „Verschlepptenschaft“ in der ~Enthülltenschaft	Wöjä´TäR» und „Übriges* von“ und Vorzüglicher/Spannseil von	HaÄ´M» dem „Volk“ -	Lo´» nicht -	JiKaRe´T» „es wird abgeschnitten*“ er wird geschnitten	MIN-» von -
הָעִיר	בְּגֹלְהָ	וַיִּתֵּר	הָעָם	לֹא	יִפְרֹת	מִן-הָעִיר
fs.[cs] pk.at	fs pk.pp+pk.at	ms.[cs] pk.cj	fs.[cs] pk.at	pk.ng,na	ni.ft.3ms	pk.pp

1 a:Erwecken, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner
2 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

Die Fluchthilfe JHWHs und SEIN Kommen zum Gericht

וַיֵּצֵא	יְהוָה	וְנִלְחַם	בְּגִוּוֹם	הָהֵם	כִּיּוֹם	הִלְחָמוּ
WöJaZa´» und „geht heraus er“ S 14.3	JaHaWä´H» „JHWH“ S 14.3	WöNiLCha´M» und „wird streiten gemacht er“	BaGOJi´M» in den „Nationen“	HaHe´M» den „ihnen“	KöJO´M» wie „Tag des“	HiLaChaMO´» „Streiten gemacht werdens“ „seines“ S 14.3
יָצֵא	יְהוָה	לָחַם	בְּגִוּוֹם	הָהֵם	כִּיּוֹם	לָחַם
ka.wpe.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	ni.wpe.3ms pk.cj	mp pk.pp+pk.at	pn.in.3mp pk.at	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms ni.if.cs

ü:Er macht werden

כִּיּוֹם	קִרְבִּי
BöJO´M» im „Tag des“	OöRa´Bh» „Angriffs/~Nahens“
יּוֹם	קִרְבִּי
ms.[cs] pk.pp	ms

וְעַמּוּדוֹ	רַגְלָיו	בַּיּוֹם-	הָהוּא	עַל-הָרַ	הַזֹּתִים	אֲשֶׁר	עַל-פְּנֵי
WöÄMöDU´i» und „stehen sie“ und ~sind-Säule sie	RaGLä´W» „Füße“ „seine“	BajJOM-» in dem „Tag“	HaHU´» dem, „ihm“	ÄL-» auf -	Ha´R» „Berg von“ ~dem-Haupt von	ÄŠchä´R» welcher	PöNe´J» „Angesichtern von“ -
עַמּוּד	רַגְלָיו	בַּיּוֹם	הָהוּא	עַל	הַזֹּתִים	אֲשֶׁר	עַל
ka.wpe.3p pk.cj	sf.3ms fd.cs	ms.cs pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.at pk.?	pk.pp	mp pk.at	pk.rl	mfp.cs

יְרוּשָׁלַם	מִקְדָּם	וְנִבְקַע	הָרַ	הַזֹּתִים	מִחֲצֵי	מִזְרְחָהּ
JöRUŠchaLa´iM» JöRUŠchaLa´iM ü:Zielseiender Friede	MIQä´DäM» vom, „vorderen Bereich“ * von Vorzeit	WöNiBhQa´» und „wird gespalten er“ und wird ~zum Tal gemacht er	Ha´R» „Berg von“ -	HaŠeTi´M» den, „Olivenden“ den Oliven	Me,ChäZJO´» „Hälftungsline“ „seiner“ von Hälfte seiner	MiŠRa´ChaH» „sonnaufgang wärts*“ Aufgang wärts
יְרוּשָׁלַם	מִקְדָּם	וְנִבְקַע	הָרַ	הַזֹּתִים	מִחֲצֵי	מִזְרְחָהּ
na	ms pk.pp	ni.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs]	mp pk.at	sf.3ms ms.cs pk.pp	sf.drH ms

וְנִזְמָה	גְּיָא	גְּדוֹלָהּ	מֵאֵד	וּמִשׁ	חֲצֵי	הָהַר	צְפוֹנָהּ	וְחֲצֵי-	נִנְבָהּ:
WaJa´MaH» und „Meer“ wärts	Ge´J» „Schlucht“	GöDOLä´H» „große“	MöÖ´D» überaus	UMä´Sch» und „weicht sie“ und weicht er	ChaZi´» „Hälfte von“ ~Pfeil meiner	HaHa´R» dem, „Berg“ -	ZaPhO´NaH» „Norden wärts“ „Norden wärts“	WöChäZJO-» und „Hälfte, seine“ ~Verwarthem/~Umspättem wärts	Nä´GBaH» „Wölbland wärts*“
יָם	גְּיָא	גְּדוֹלָהּ	מֵאֵד	וּמִשׁ	חֲצֵי	הָהַר	צְפוֹנָהּ	וְחֲצֵי-	נִנְבָהּ:
ms pk.cj	mfs.cs	aj.fs	pk.av	ka.wpe.3ms pk.cj	ms.[cs]	ms pk.at	sf.drH fs	sf.3ms ms.cs pk.cj	sf.drH ms

וְנִסְתָּם	גְּיָא-	הַרִי	כִּי-	יָגִיעַ	גְּיָ-	הַרִים	אֶל-
WöNaStä´M» und „werdet fliehen ihr“	GeJ-» „Schlucht der“	HaRa´J» „Berge“ „meiner“	KI-» „denn“	JaGi´Ä» „sie macht reichen/berühren“ er macht gelangen/~plagen	Gel-» „Schlucht der“	HaRi´M» „Berge“	ÄZa´L» zu ü:Er tut beiseite
יָם	גְּיָא	הַרִי	כִּי	יָגִיעַ	גְּיָא	הַרִים	אֶל
ka.wpe.2mp pk.cj	mfs.cs	sf.1s mp.cs	pk.cj,ms	hi.ft.3ms	mfs.cs	mp	pk.pp

וְנִסְתָּם	כַּאֲשֶׁר	נִסְתָּם	מִפְּנֵי	תְּרַעַשׁ	בֵּימֵי	עֲזִיָּה	מְלָךְ-
WöNaStä´M» und „werdet fliehen ihr“	KaÄŠchä´R» wie welches	NaStä´M» „geflohen ihr“	MiPöNe´J» „Angesichtern von“	HaRa´ÄŠch» dem, „Schüttern“ weg von*	BiMe´J» in „Tagen des“	ÜŠija´H» „Stärkender meiner ist“ JaH	Mä,LäKh-» „Regenten von“
יָם	כַּאֲשֶׁר	נִסְתָּם	מִפְּנֵי	תְּרַעַשׁ	בֵּימֵי	עֲזִיָּה	מְלָךְ-
ka.wpe.2mp pk.cj	pk.rl pk.pp	ka.pe.2mp	mfp.cs pk.pp	ms pk.at	mp.cs pk.pp	na	ms.[cs]

1 a:~Ur-/ALäPh-Schatten

2 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

יְהוּדָה	וּבֵא	יְהוָה	אֱלֹהֵי	כָּל-	קְדָשִׁים	עַמּוּד:
JöHUDa´H» JöHUDa´H ü:„Dankendes“	UBha´» und „kommt er“	JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	ÄLoHa´J» „ÄLoHi´M“ „meiner“ ü:Beedete {pl}	KoL-» „alle“	QöDoSchi´M» „Heiligen“	İMa´Kh» mit „dir“
יְהוּדָה	וּבֵא	יְהוָה	אֱלֹהֵי	כָּל	קְדָשִׁים	עַמּוּד:
na	ka.wpe.3ms pk.cj	hi/pi.ft.3ms	sf.1s mp.cs	[na].ms.[cs]	aj.mp	sf.2fs ^p pk.pp

וְהִיָּה	בַּיּוֹם	הָהוּא	לֹא-יְהִיָּה	אֹר	יְקָרוֹת	{יִקְפְּאוּן}	{וּקְפְּאוּן}
WöHaja´H» und „wird es/er“	BajJO´M» in dem „Tag“	HaHU´» dem, „ihm“	Lo´» nicht	JiHjä´H» „Licht“ „es/er wird“	JöQaRO´T» „Kostbare“	JiQPö´U´N „sie gerinnen“	[WöQiPa´O´N]» [und, „Gerinnung“]
יְהִיָּה	בַּיּוֹם	הָהוּא	לֹא	אֹר	יְקָרוֹת	{יִקְפְּאוּן}	{וּקְפְּאוּן}
pk.ng	ms.[cs] pk.pp+pk.at	pn.in.3ms pk.at pk.?	pk.ng	ka.ft.3ms	aj.fj	pgN ka.ft.3mp.KT	ms.QR pk.cj

1 s:Anhang "KöTi´Bh und QöRe´J"

לְעֵת LÖE.T-» zur „Zeit des“ mfs.cs pk.pp	וְהָיָה WöHaja´H» und „wird es“ ka.wpe.3ms pk.cj	לַיְלָה La´JLaH» „Nacht“ ms pk.ng pk.cj	וְלֹא WöLo-» und nicht ms.[cs]	יּוֹם JO´M» „Tag“ pk.ng	לֹא Lo-» nicht hi/pi.ft.3ms pk.pp	לְיְהוָה LaJaHaWä´H» zu „JHWH“ ni.ft.3ms	יִנָּדַע JiWaDa´» „er wird erkannt“ pn.in.3ms	הוּא HU´» „er“ car.ms	אֶחָד ÄCha´D» „einer“ ms.[cs]	יוֹם JOM-» „Tag“ ms.[cs]	וְהָיָה WöHaja´H» und „wird es“ ka.wpe.3ms pk.cj
1 ü:Er macht werden 2 a:Mischvolk/-stoff, Weidenbaum, ~Rabe, ~Verbürgter, ~Angenehmer, ~Geziefer											
עַרְב °O´R» „Licht“ mfs.[cs]ka.pe.3ms											
יְהִי Ji.Hjä´H» „es/er wird“ ka.ft.3ms											
אֶרֶב Ä´RäBh» „Abends“ ms											

Die neue Stadt JöRUSchaLa´IM

הַיָּם Hajja´M» dem „Meer“ ms pk.at	אֶל ÄL-» zu pk.pp	חֲצִיָּם ChäZja´M» „Hälfte ihre“ sf.3mp ms.cs	מִירוּשָׁלַם MIRUSchaLa´IM» von JöRUSchaLa´IM ü:Zielseiender Friede na pk.pp	חַיִּים Chajji´M» „lebende“ sb/aj.mp	מַיִם MajjiM-» „Wasser“ ms md	יֵצְאוּ JeZö´U´» „sie gehen heraus“ ka.ft.3p	הַהוּא HaHU´» dem „ihm“ pn.in.3ms pk.atpk.?	בַּיּוֹם Bajjo´M» in dem „Tag“ ms.[cs]	וְהָיָה WöHaja´H» und „wird es“ ka.wpe.3ms pk.cj	
1 ü:Er macht werden 2 a:Mischvolk/-stoff, Weidenbaum, ~Rabe, ~Verbürgter, ~Angenehmer, ~Geziefer										

הַקִּדְמוֹנִי HaQaDMONI´» dem „vorderen“ dem ~vorzeitigen aj.ms pk.at	וְחֲצִיָּם WöChäZja´M» und „Hälfte ihre“ sf.3mp ms.cs pk.cj	אֶל ÄL-» zu pk.pp	הַיָּם Hajja´M» dem „Meer“ ms pk.at	הַחֲחָרוֹן HaÄChaRO´N» dem „hinteren“ dem späteren aj.ms pk.at	בְּקִיץ BaQa´Jiz» in dem „Sommer“ ms pk.pp+pk.at	וּבְחֵרֶף UBhaCho´RäPh» und in dem „Winter“ und in dem ~Schmähen ms pk.pp+pk.at	יְהִי Ji.Hjä´H» „es wird er wird“ ka.ft.3ms
--	---	-----------------------------------	---	---	--	--	---

אֶחָד ÄCha´D» „einer“ car.ms	יְהוָה JaHaWä´H» „JHWH“ hi/pi.ft.3ms	יְהִי Ji.Hjä´H» „er wird“ ka.ft.3ms	הַהוּא HaHU´» dem „ihm“ pn.in.3ms pk.atpk.?	בַּיּוֹם Bajjo´M» in dem „Tag“ ms.[cs]	הָאָרֶץ HaÄ´RäZ» dem „Ermland“ mfs pk.at	כָּל Kol-» „all“ [na].ms.[cs]	עַל ÄL-» „über/auf“ pk.pp	לְמַלְכָּה LöMä´LäKh» „Regenten“ ms.[cs]	יְהוָה JaHaWä´H» „JHWH“ hi/pi.ft.3ms	וְהָיָה WöHaja´H» und „wird er“ ka.wpe.3ms pk.cj
1 ü:Er macht werden 2 a:~Erster/~AläPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~AläPh/~Ur-Lauf										

יְהוָה JöRUSchaLa´IM» JöRUSchaLa´IM ü:Zielseiender Friede na	נֹבֵב Nä´GäBh» „Wölbland“ von ü:Erhöhter na	לְרִמּוֹן LöRiMO´N» zu „RiMO´N“ ü:Hügeliges ms pk.pp	מִגִּבְעָה MiGä´Bha» von Gä´Bha ü:Hügeliges na pk.pp	כַּעֲרָבָה KaÄRäBh» wie die „Steppe“ wie die ~Mischung/~Abendwärtige fs pk.pp+pk.at	הָאָרֶץ HaÄ´RäZ» das „Ermland“ mfs pk.at	כָּל Kol-» „all“ [na].ms.[cs]	יְסוֹב JiSO´Bh» „er macht kreisen“ er umkreist ka.ft.3ms
---	--	---	---	--	--	---	---

וְרִאֲמָה WöRaAMä´H» hoch erhöht sie ka.wpe.3fs pk.cj	וַיִּשְׁבָּה WöjaSchöBh» H» und „wird hoch erhöht sie“ ka.wpe.3fs pk.cj	תַּחְתֵּיהָ TaChTä´JH» „anstatt ihr“ unter ihr sf.3fs pk.pp	לְמִשְׁעָרָה LöMiScha´ÄR» zu vom „Tor des“ zu vom ~welches-Stadt des ms.cs pk.pp pk.pp	בְּנִימוֹן BINjaMi´N» BINjaMi´N na	עַד ÄD-» „bis zum“ ü:Sohn/Verstehen der Rechten pk.pp,ms	מְקוֹם MöQO´M» „Ort“ des Erstehung des mfs.cs	שַׁעַר Scha´ÄR» „Tores von“ ~Schauders von ms.[cs]
---	--	--	---	--	---	--	---

הָרֵאשׁוֹן HaRi´Scho´N» dem „anfänglichen“ dem ~häuptigen aj.ms.[cs] pk.at	עַד ÄD-» „bis zum“ pk.pp,ms	שַׁעַר Scha´ÄR» „Tor von“ ~Haar von ms.[cs]	הַפְּנִיִּים HaPiNi´M» den „Ecken“ den Ecksteinen/Eckfürsten/~Zugewandten pk.pp	וּמִגְדָּל UMiGDä´L» und „Turm des“ und ~Großgewordener des ms.cs pk.cj	תְּנַנְאֵל ChäNaNE´L» ChäNaNE´L ü:Begnaden ELs na	עַד ÄD-» „bis zu“ pk.pp,ms	יְקָבִי JiQöBhe´J» „Kufen von“ mp.cs	הַמְּלָךְ HaMä´LäKh» dem „Regenten“ ms.[cs] pk.at
---	---	--	--	--	--	--	--	---

וַיִּשְׁבוּ Wöja´SchBh» und „haben Sitz sie“ ka.wpe.3p pk.cj	כֹּה Bh» in „ihr“ sf.3fs pk.pp	וַחֲרָם WöChe´RäM» und „Bannendes“ ms pk.cj	לֹא Lo´» nicht pk.ng,na	יְהִי Ji.Hjä´H» „es/er wird“ ka.ft.3ms	עוֹד °O´D» noch pk.av	וַיִּשְׁבָּה WöjaSchöBh» H» und „hat Sitz sie“ ka.wpe.3fs pk.cj	יְרוּשָׁלַם JöRUSchaLa´IM» JöRUSchaLa´IM na	לְבִטָּח LaBh» „Gesicherten“ zum „Gesicherten“ ms pk.pp
--	--	---	---	--	---------------------------------------	--	---	--

וְזָאתוּ WöZo´T» und „dies“ aj.fs pk.cj	תְּהִיָּה Ti.Hjä´H» „es wird“ sie wird ka.ft.2ms/3fs	הַמִּגְפָּה HaMaGePh» H» das „Desaster“ die ~Zerwuchtung fs pk.at	אֲשֶׁר ÄSchä´R» welches pk.rl	יִגְרָה JiGo´Ph» „er zerwuchten wird“ ka.ft.3ms	יְהוָה JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er wird {pi} hi/pi.ft.3ms	אֶת ÄT-» „at“ pk	כָּל Kol-» „all“ [na].ms.[cs]	הָעַמִּים HaÄMI´M» die „Völker“ mp pk.at	אֲשֶׁר ÄSchä´R» welches pk.rl	צְבָאוֹ ZaBhö´U´» „heerscharten sie“ ka.pe.3p	עַל ÄL-» „wider“ auf pk.pp
---	---	---	---	---	--	----------------------------------	---	--	---	---	---

Der Zug gegen JöRUSchaLa´IM

יְרוּשָׁלַם JöRUSchaLa´IM» JöRUSchaLa´IM ü:Zielseiender Friede na	הַמְּקוֹ HaMe´Q» „zu machen“ ~vermodern zu machen hi.in.3ms	בְּשָׂרוֹ BöSsaRO´» „Fleisch“ seines ~Kunde seine sf.3ms ms.cs	וְהוּא WöHU´» und „er“ pn.in.3ms pk.cj	עֵמֶד ÖMe´D» „Stehender“ ~Säule-seiender ka.pt.ms cs	עַל ÄL-» auf pk.pp	רַגְלָיו RaGLä´W» „Füßen“ seinen sf.3ms fd.cs	וְעֵינָיו WöEInä´W» und „Augen“ seine und Gequelle seine sf.3ms mfd.cs
--	--	---	--	---	------------------------------------	---	---

תְּמַקְנָה TiMa´QNaH» „sie werden vermodern gemacht“ ni.ft.3fp	בְּחֵרֶף BhCho´ReHä´N» in „Löcher“ ihren in Vornehmen ihren sf.3fp mp.cs pk.pp	וּלְשׁוֹנוֹ ULöSchONO´» und „Zunge“ seine sf.3ms mfs.cs pk.cj	תִּמְקַ TiMa´Q» „sie vermodert“ ni.ft.3fs	בְּפִיהֶם BöPhiHä´M» im „Mund“ ihrem sf.3mp ms.cs pk.pp
--	---	---	---	---

וְהָיָה WöHaja´H» und „wird es“ und wird er ka.wpe.3ms pk.cj	בַּיּוֹם Bajjo´M» in dem „Tag“ ms.[cs]	הַהוּא HaHU´» dem „ihm“ pn.in.3ms pk.atpk.?	תְּהִיָּה Ti.Hjä´H» „sie wird“ ka.ft.2ms/3fs	מְהוּמָתָה MöHU.MäT-» „Durchhallung“ von fs.cs	יְהוָה JaHaWä´H» „JHWH“ ü:Er macht werden hi/pi.ft.3ms	רַבָּה RaBa´H» „viel/fältige“ meisterhafte aj.fs/na	בָּהֶם BaHä´M» in „ihnen“ sf.3mp pk.pp
---	--	---	--	--	---	--	--

S 14.7

S 14.8

S 14.9

S 14.10

S 14.11

S 14.12

S 14.13

וְהִחְזִיקוּ WöHäChäSi 'OU≠ und „machen festhalten sie“ und machen halten sie	אִישׁ 'i 'Sch≠ „Mann“ ~Ur-Seiender	יָד Ja 'D≠ „Hand des“	רָעָהוּ ReE 'HU≠ „Beigesellten“ seines „Mitbehirter“ seines	וְעָלְתָּהּ WöÄLöTa 'H≠ und „steigt hinauf sie“	יָדוּ JaDO '≠ „Hand“ „seine“	עַל-יָד ÄL-» awider auf	יָד Ja 'D≠ „Hand des“	רָעָהוּ ReE 'HU≠ „Beigesellten“ seines „Mitbehirter“ seines
hi.wpe.3p pk.cj	ms.[cs]	mf.[cs]	sf.3ms ms.cs	ka.wpe.3fs pk.cj	sf.3ms mfs.cs	pk.pp	mf.[cs]	sf.3ms ms.cs

וְגַם WöGaM-» und auch noch	יְהוּדָה JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:„Dankendes“	תִּלְחָם TiLaChe 'M≠ „es wird streiten gemacht“ sie wird streiten gemacht	בִּירוּשָׁלַם BIRU.SchaLa 'iM≠ gegen/in JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede	וְאָסַף WöÜSa 'Ph≠ und „versammelt wird sie“ und versammelt wird er	חֵיל Che 'L≠ „Wappnung“ von ~Geburtswehe von	כָּל- KoL-» „all“	הַגּוֹיִם HaGOJi 'M≠ den „Nationen“
pk.cj pk.cj	na	ni.ft.3fs	na pk.pp	pu.wpe.3ms pk.cj	ms.cs	[na].ms.[cs]	mp pk.at

סָבִיב SaBhi 'Bh≠ „kreisum“	זָהָב ŞaHa 'Bh≠ „Gold“	וּכְסָף WaKhä 'SaPh≠ und „Silber“ und ~Ersehnter	וּבְגָדִים UBhöGaDI 'M≠ und „Gewänder“ und ~Verratende	לְרֵב LaRo 'Bh≠ zu dem „Vielein“	מָאָד MöÖ 'D≠ überaus
pk.av, ms	ms	ms pk.cj	mp pk.cj	ka.if.[cs]ms.[cs] pk.pp[+pk.at]	pk.av

וְכֹל- WöKhol-» und „all“	וְהַחֲמוֹר WöHaChaMO 'R≠ und dem „Esel“ und dem ~Schäumenden	הַגְּמֵל HaGaMa 'L≠ dem „Kamel“ dem ~Entwöhnten/~Vergoltenen	הַפְּרָד HaPa 'RäD≠ dem „Mauesel“ dem ~Abtrennenden	הַסּוּס HaSu 'S≠ dem „Ross“	מִנְפֵּת MaGePha 'T≠ „Desaster“ von ~Zerwuchtung von	תְּהִיָּה TiHjä 'H≠ „es wird“ sie wird	וְכֵן WöKhe 'N≠ und ebenso und bereitet
ms.[cs] pk.cj	ms pk.at pk.cj	ms pk.at	ms pk.at	ms pk.at	fs.cs	ka.ft.2ms/3fs	pk.av pk.cj

הַבְּהֵמָה HaBöHeMa 'H≠ dem „Getier“ dem ~im-Tumulten	אֲשֶׁר ÄSchä 'R≠ welches	יְהִיָּה JiHjä 'H≠ „es wird“ er wird	בַּמַּחֲנוֹת BaMaChaNO 'T≠ in den „Heerlagern“ in den Lagern	הַהֵמָּה HaHe 'MaH≠ den „ihnen“	כַּמְּנֵפֶת KaMaGePha 'H≠ wie das „Desaster“ wie die ~Zerwuchtung	הַזֹּאת HaSo 'OT≠ das „dieses“ die diese
fs pk.at	pk.rl	ka.ft.3ms	pk.at	pn.in.3mp pk.at	fs pk.pp+pk.at	aj.fs, pn.d!/ri pk.at

Die neue Stadt JöRUSchaLa 'iM nach dem letzten Angriff

וְהָיָה WöHaja 'H≠ und „wird er“	כָּל- KoL-» „all“	הַנּוֹתֵר HaNOTa 'R≠ der „Übriggelassenwerdende“ der Vorzüglich gemacht werdende	מִכָּל- MiKoL-» von „all“	הַגּוֹיִם HaGOJi 'M≠ den „Nationen“	תְּבָאִים HaBa 'i 'M≠ den „Kommenden“	עַל-יְרוּשָׁלַם ÄL-» awider auf	יְרוּשָׁלַם JöRU.SchaLa 'iM≠ JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede
ka.wpe.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	ni.pt.ms.[cs] pk.at	ms.cs pk.pp	mp pk.at	ka.pt.mp pk.at	pk.pp	na

וְעָלוּ WöÄLU '≠ und „steigen hinauf sie“	מִדְּבַי MiDe 'J≠ „sooft“ vn ~sooft	שָׁנָה ŞaNa 'H≠ „Jahr“ Wiederholen	בְּשָׁנָה BhöŞaNa 'H≠ in „Jahr“ in Veränderung	לְהַשְׁתַּחֲוֹת LöHi.SchTaChaWo 'T≠ zum „huldigend“ hinwerfen sich zum hinwerfen sich	לְמַלְכָּה LöMa 'LäKh≠ zum „Regenten“	יְהִיָּה JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	צְבָאוֹת ZöBha 'O 'T≠ „Heere“
ka.wpe.3p pk.cj	ms.cs pk.pp	fs[ka.pe.3ms	fs pk.pp	pk.pp	ms.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfp

וְלָחַג WöLaCho 'G≠ und zum „festfeiern“ und zum ~abzirkeln	אֶת-חַג ÄT-» ÄT	הַסְּפֹת HaSuKO 'T≠ den „Hütten“
ka.if.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk	fp pk.at

וְהָיָה WöHaja 'H≠ und „wird es“ und wird er	אֲשֶׁר ÄSchä 'R≠ welche ~glücklich	לֹא-יַעֲלֶה Lo-» nicht „sie steigt hinauf“ er macht hinaufsteigen	מֵאֵת MeE 'T≠ von ET	מִשְׁפַּחַת MiŞpöCho 'T≠ „Sippen“ von	הָאָרֶץ HaÄ 'RäZ≠ dem „Ermland“ der ~Ur-Wohltracht	עַל-יְרוּשָׁלַם ÄL-» zu	יְרוּשָׁלַם JöRU.SchaLa 'iM≠ JöRUSchaLa 'iM ü:Zielseiender Friede
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.rl	ka/hi.ft.3ms	pk.pp pk.pp	fp.cs	mf.[cs] pk.at	pk.pp	na

לְהַשְׁתַּחֲוֹת LöHi.SchTaChaWo 'T≠ zum „huldigend“ hinwerfen sich	לְמַלְכָּה LöMa 'LäKh≠ zum „Regenten“	יְהִיָּה JaHaWä 'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden	צְבָאוֹת ZöBha 'O 'T≠ „Heere“	וְלֹא WöLo 'O≠ und nicht	עָלֵיהֶם ÄLeHä 'M≠ „über“ „ihnen“ auf ihnen	יְהִיָּה JiHjä 'H≠ „er wird“	הַגְּשָׁמִים HaGa 'ŞchäM≠ der „Platzregen“ das ~Herzukommen der Wasser
pk.pp	ms.[cs] pk.pp	hi/pi.ft.3ms	mfp	pk.ng pk.cj	sf.3mp pk.pp	ka.ft.3ms	ms pk.at

וְאָם WöiM-» und wenn	מִשְׁפַּחַת MiŞpöCho 'T≠ „Sippe“ von	מִצְרַיִם MiZRa 'JiM≠ „Mizraim“	לֹא-תַעֲלֶה Lo-» nicht „sie hinaufsteigt“	וְלֹא WöLo 'O≠ und nicht	בָּאָה BaÄ 'H≠ „kam sie“	וְלֹא WöLo 'O≠ und nicht	עָלֵיהֶם ÄLeHä 'M≠ „über“ „ihnen“ auf ihnen	תְּהִיָּה TiHjä 'H≠ „es/sie wird“	הַמְּנִפָּה HaMaGePha 'H≠ das „Desaster“
pk.cj pk.cj	fs.cs	na.md	pk.ng	pk.ng pk.cj	ka.{pe.3fs}{pt.fs}	pk.ng pk.cj	pk.pp	ka.ft.2ms/3fs	fs pk.at

אֲשֶׁר יִנְפֵּה ÄŞchä 'R≠ welches	יְהִיָּה JiGo 'Ph≠ „er zerwuchten wird“	אֶת-יְהוּדָה ÄT-» ÄT JaHaWä 'H≠ „JHWH“	אֶת-הַגּוֹיִם ÄT-» ÄT HaGOJi 'M≠ die „Nationen“	אֲשֶׁר לֹא ÄŞchä 'R≠ welche	וְלֹא WöLo 'O≠ und nicht	יַעֲלֶה JaÄLU '≠ „sie hinaufsteigen“	לָחַג LaCho 'G≠ zum „festfeiern“	אֶת-חַג ÄT-» ÄT	הַסְּפֹת HaSuKO 'T≠ den „Hütten“
pk.rl	ka.ft.3ms	hi/pi.ft.3ms	pk	pk.rl	pk.ng, na	ka/hi.ft.3mp	pk.pp	pk	fp pk.at

1 ü:Bedrängnisse {dl}

2 ü:Er macht werden

זָאת תְּהִיָּה Şo 'OT≠ „dies“	תְּהִיָּה TiHjä 'H≠ „sie wird“	חַטָּאת ChaTha 'OT≠ „Verfehlung“ von	מִצְרַיִם MiZRa 'JiM≠ „Mizraim“	וְחַטָּאת WöChaTha 'OT≠ und „Verfehlung“ von	כָּל- KoL-» „all“	הַגּוֹיִם HaGOJi 'M≠ den „Nationen“	אֲשֶׁר ÄŞchä 'R≠ welche	לֹא-יַעֲלֶה Lo-» nicht	לָחַג LaCho 'G≠ zum „festfeiern“
aj.fs	ka.ft.2ms/3fs	fs.cs	na.md	fs.cs pk.cj	[na].ms.[cs]	mp pk.at	pk.rl	pk.ng, na	ka.if.[cs] pk.pp

1 ü:Bedrängnisse {dl}

אֶת-חַג ÄT-» ÄT	חַג Cha 'G≠ „Fest“ von	הַסְּפֹת HaSuKO 'T≠ den „Hütten“
pk	ms.[cs]	fp pk.at

וְהָיָה	לִיהוָה	קָדַשׁ	הַסּוֹס	מַצְלוֹת	יְהִי עַל-	יְהִי	הַהוּא	בַּיּוֹם
WöHaja´H» und =,wird es´ und wird er	LaJaHəWä´H» zu =,JHWH´ ü:Er macht werden	Qo´DäSch» „Heiliges“ -	HaSU´S» dem ‚Ross‘ -	MöZILÖ´T» „Zimbelen von“ ~Schwirrengemachten/~Beschattern von	ÄL-> auf -	Ji,Hjä´H» „es wird“ er wird	HaHU´» dem, ‚ihm´ -	BajJO´M» in dem „Tag“ -
הִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj	לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	קָדַשׁ ms.[cs]	סוֹס ms pk.at	מַצְלוֹת fp.cs	עַל pk.pp	הִיָּה ka.ft.3ms	הוּא pn.in.3ms pk.at pk.?	יּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at

S 14.20

הַמִּזְבֵּחַ:	לִפְנֵי	כַּמִּזְרָקִים	יְהוָה	בְּבַיִת	הַסִּירוֹת
HaMiSBe´aCh» dem ‚Altar‘ dem ~Opfernden	LiPhöNe´» zu „Angesichtern von“ -	KaMiSRəQI´M» wie die ‚Sprenger‘ wie die Streuer	JaHəWä´H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	BöBhe´T» im „Haus des“ -	HaSIRO´T» die „Töpfe“ die Dornhakigen
הַמִּזְבֵּחַ ms pk.at	לִפְנֵי mfp.cs pk.pp	כַּמִּזְרָקִים mp pk.pp+pk.at	יְהוָה hi/pi.ft.3ms	בְּבַיִת ms.cs pk.pp	הַסִּירוֹת mfp pk.at

כָּל-	וּבָאוּ	צְבָאוֹת	לִיהוָה	קָדַשׁ	וּבִיהוּדָה	בִּירוּשָׁלַם	סִיר	כָּל-	וְהָיָה
KoL-> „all“ -	UBhə´U» und =,kommen sie“ -	ZöBhə´O´T» „Heere“ -	LaJaHəWä´H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	Qo´DäSch» „Heiliges“ -	UBhi,HUDə´H» und in JöHUDa´H ü:„Dankendes“ -	BIRUSchaLa´iM» in JöRUSchaLa´iM ü:Zielsejender Friede	Si´R» „Topf“ Dornhakiger	KoL-> „aller“ -	WöHaja´H» und =,wird er“ -
כָּל [na].ms.[cs]	בּוֹאוּ ka.wpe.3p pk.cj	צְבָאוֹת mfp	לִיהוָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	קָדַשׁ ms.[cs]	וּבִיהוּדָה na pk.pp pk.cj	בִּירוּשָׁלַם na pk.pp	סִיר mfs.[cs]	כָּל [na].ms.[cs]	הִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj

S 14.21

צְבָאוֹת	יְהוָה	בְּבַיִת-	עוֹד	כְּנַעֲנִי	יְהוָה	וְלֹא-	בְּהֵם	וּבִשְׁלוֹ	מֵהֵם	וּלְקַחְו	הַזֹּבְחִים
ZöBhə´O´T» „Heere“ -	JaHəWä´H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}	BöBheT-> im „Haus des“ -	O´D» noch -	KhöNaĀNI´» „Kramer“ KöNaĀNI´	JiHjä´H» „er wird“ -	WöLo´-> und nicht -	BhəHä´M» in ‚ihnen“ -	UBhiSchöLU´» und =,kochen sie“ und reifen sie	MeHä´M» von ‚ihnen“ -	WöLaQöChU´» und =,nehmen sie“ -	HaŞo,BhöChI´M» die „Opfernden“ -
צְבָאוֹת mfp	הִיָּה hi/pi.ft.3ms	בְּבַיִת ms.cs pk.pp	עוֹד pk.av	כְּנַעֲנִי [na].ms	הִיָּה ka.ft.3ms	וְלֹא pk.ng pk.cj	בְּהֵם sf.3mp pk.pp	וּבִשְׁלוֹ pi.wpe.3p pk.cj	מֵהֵם sf.3mp pk.pp	וּלְקַחְו ka.wpe.3p pk.cj	הַזֹּבְחִים ka.pt.mp pk.at

הַהוּא:	בַּיּוֹם
HaHU´» dem, ‚ihm“ -	BajJO´M» in dem „Tag“ -
הוּא pn.in.3ms pk.at pk.?	יּוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at